



The Song, an effective teaching/learning tool in the class of the French as a foreign language

Samer Yahya Mahmod

Ilham Hassn Salo

M.A. Student / Department of French / College of Arts / University of Mosul

Asst.Prof. / Department of French / College of Arts / University of Mosul

Article information

Article history:

Received November 13, 2022

Review December 1, 2022

Accepted December 3, 2022

Available online June 1, 2023

Keywords:

The concept of the song,

Education/

Learning,

Motivation, memorisation.

Correspondence:

Samer Yahya Mahmod

samiryahya7@yahoo.com

Abstract

This study proposes to lead a reflection on the exploitation of the song in FLE class and its effectiveness.

We find that the song as an authentic document plays an indispensable role in learning, which prompted us to develop current research to prove its importance.

In this study, we first deal with the notion of the song and its historical overview in FLE class, also the musical genres of the song.

Then, we treat the initiation of the exploitation of the song in the courses of FLE, in this perspective, we explain the theory of Emmanuelle Rassart, a language teacher at the Catholic University of Louvain, whose approach was inspired by CAVILAM's recommendations. It is about the exploitation of the song in the class of FLE. This theory proposes a three-phases: discovery, understanding, and expression.

In the end, this study explains the various advantages of the use of the song in the class of FLE, for the teachers the song is one of the most appropriate supports, it has a great advantage on the cognitive level, memorization, motivation, culture, grammar, pronunciation, etc.

DOI: [10.33899/radab.2022.136941.1812](https://doi.org/10.33899/radab.2022.136941.1812), ©Authors, 2023, College of Arts, University of Mosul.

This is an open access article under the CC BY 4.0 license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

La Chanson, util efficace d'Anseignement/ Apprentissage en Classe de FLE

Samer Yahya Mahmod*

Ilham Hassn Salo**

Résumé

Cette étude concerne l'utilisation de la chanson dans les leçons de FLE et son efficacité.

* M.A. Student / Department of French / College of Arts / University of Mosul

** Prof. Asst. / Department of French / College of Arts / University of Mosul

La chanson comme document authentique joue un rôle indispensable de l'apprentissage, c'est ce qui nous incite à développer la recherche actuelle pour prouver son importance.

Dans cette étude, nous traitons d'abord la notion de la chanson, le commencement de l'apparition de cet outil en classe, aussi les genres musicaux de la chanson d'une part.

D'autre part, nous traitons l'initiation de l'exploitation de ce document authentique dans les leçons, dans cette perspective, nous expliquons la théorie d'Emmanuelle Rassart, maître de langues à l'université catholique de Louvain, il s'est inspirée dans son approche par les recommandations de CAVILAM. Cette théorie est parmi les plus attirantes de ce domaine. Elle propose une approche de l'application de la chanson dans les cours en trois phases, qui sont les suivantes : découverte, compréhension et expression.

En fin, cette étude explique les différents avantages de l'exploitation de cette activité efficace en classe. On pourrait dire que, pour les enseignants, la chanson est l'un des supports les plus appropriés, elle a des avantages sur le plan cognitif, la mémorisation, la motivation, culture, grammaire, prononciation...etc.

Mots clés : La notion de la chanson, enseignement/apprentissage, motivation, mémorisation.

الأغنية، أداة تعليمية فعالة في صف اللغة الفرنسية كلغة أجنبية

سمير يحيى محمود* الهام حسن سلو**

المستخلص

يسلط هذا البحث الضوء على استخدام الأغنية وأهميتها في صف اللغة الفرنسية بوصفها لغة أجنبية. تُعدُّ الأغنية مصدراً مهماً في عملية التعليم لا غنى عنه، السبب الذي حثنا على القيام بهذا البحث لاثبات أهميتها. في هذه البحث، نعالج أولاً مفهوم الأغنية ونظرتها التاريخية في صف اللغة الفرنسية، وكذلك الأنواع الموسيقية للأغنية من ناحية. من ناحية أخرى نتحدث عن بدء استخدام الأغنية في صف اللغة الفرنسية، ومن هذا المنظور، نشرح إحدى أهم نظريات استخدام الأغنية في صف اللغة الفرنسية وهي نظرية إيمانويل راسارت. مدرسة لغة في الجامعة الكاثوليكية في لوفان، والتي استلهمت منهجها من توصيات معهد كافيلام للغات. نقترح في هذا البحث استخدام الأغنية حسب ثلاثة معايير: الاكتشاف والفهم والتعبير. في النهاية، يشير البحث إلى المزايا المختلفة لاستخدام الأغنية في صف اللغة الفرنسية. بالنسبة للمعلمين، تُعدُّ الأغنية من أنسب الدعامات، ولها مزايا كبيرة على المستوى المعرفي، والحفظ، والتحفيز، والثقافة والقواعد والنطق. الكلمات المفتاحية: مفهوم الأغنية، التدريس والتعلم، الحافز، الحفظ

Introduction

Apprendre une langue étrangère, c'est la découverte d'une nouvelle culture. Cela est également connaître la linguistique d'une autre langue.

Au cours de ces dernières années, la didactique des langues étrangères a connu un net progrès visant à améliorer la qualité de ses outils d'enseignement et d'apprentissage. Cela va de même pour ceux de français langue étrangère. Les didacticiens essaient toujours de développer les méthodes de l'éducation de la deuxième langue. Ils affirment que l'enseignant du français langue étrangère devrait chercher à diversifier son enseignement et à enrichir son bagage didactique dans le but de stimuler la pensée de ses étudiants et leur donner le désir de concevoir tout ce qui se rattache à la France, aux français et à la francophonie. Pour réaliser son objectif, l'enseignant est donc invité à montrer que la langue qu'il enseigne est une langue vivante et il doit motiver les apprenants à étudier cette langue.

Aussi, il est important de créer un climat de travail détendu et favorable, cela se réalise en suivant ses étudiants dans leur apprentissage et en faisant attention à leurs besoins. L'enseignant peut également avoir recours à différents moyens parmi lesquelles la chanson est considérée comme un outil d'apprentissage du FLE.

* طالب ماجستير / قسم اللغة الفرنسية / كلية الآداب / جامعة الموصل
** أستاذ مساعد / قسم اللغة الفرنسية / كلية الآداب / جامعة الموصل

En tant qu'étudiants chercheurs, nous allons mettre la lumière sur le thème de «*La chanson, outil efficace d'enseignement/ apprentissage en classe de FLE*».

Dans ce cas, nous nous interrogeons sur la chanson et son efficacité comme activité ludique au service de l'apprentissage dans une classe de FLE. Alors, notre étude se concentre sur la problématique suivante :

La chanson est-t-elle considérée comme un support éducatif efficace dans l'enseignement de FLE?

Au cours de notre travail, nous allons essayer de montrer l'efficacité de la chanson comme un moyen de l'apprentissage. Nous clôturerons aussi notre projet de recherche par une conclusion dans laquelle nous traiterons de l'utilité de l'usage de cet outil dans les leçons, nous allons également chercher la réponse de la problématique posée dans l'introduction.

1. La notion de la chanson, aperçu historique

Tout au début, il nous semble important de connaître l'origine du terme « chanson », parce que ce mot est courant et important à définir.

Nous pourrions dire que la chanson est une œuvre qui assemble une musique et un texte, on ne peut pas les séparer l'une à l'autre. Dans la chanson se trouvent différentes structures comme : strophes, couplet / refrain, mélodie, etc., il existe également différents types musicaux de la chanson comme : Jazz, Pop, Hip pop, Folk, Blues, Funk ...etc.

Concernant Sa durée, elle se différencie, parfois elle peut se résumer en quelques quelques minutes mais ça peut être aussi de milles vers comme La Chanson de Roland.

En ce qui concerne la définition de la chanson, il existe différentes définitions de ce dernier. En générale, elle est admise en tant qu'œuvre composée d'un texte mis en musique, rythmée par des couplets, des refrains et par une mélodie interprétée par la voix humaine.

Le dictionnaire latin-français de Félix Gaffiot nous expose l'origine du terme chanson, lors qu'il dit : « *il semblerait que le terme « chanson » viendrait de l'ancien français ou du latin cantionem : accusatif singulier de cantio qui, en plus de « chanson, chant », signifierait également : « incantation, enchantement, charme.* »¹

Louis-Jean Calvet aussi donne une définition à ce terme, elle nous semble plus intégrée au domaine didactique. D'après lui, la chanson « *est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent (...) C'est le lieu d'un sens composé, sont étroitement liés et se combinent (...) C'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et linguistiques.* »², Nous voyons clairement que d'une certaine manière, les définitions destinées au terme de la chanson se ressemblent, elle sont autour d'un même point, celle que la chanson est une façon de s'exprimer ses émotions artistiquement.

En ce qui concerne l'aperçu historique de la chanson, Si on prend les origines de ce dernier, elle a des origines historiques très vieilles. Pour retrouver les véritables origines de ce terme, il est inaccessible de retrouver des informations au-delà du IX^{ème} siècle. Lespy Vastin, dans son ouvrage *Note pour l'histoire de la chanson* parle de ce sujet, lorsqu'il dit : « *il semblerait que « la Cantilène » de Sainte Eulalie, composée vers 880, soit la plus vieille chanson écrite en français.* »³, d'après ce qu'il dit, «la Cantilène » de Sainte Eulalie est considérée comme la plus ancienne chanson française en écrite.

Le début de l'apparition du terme «chanson» revient au XI^e siècle, avec la sortie des chansons de geste. A cette époque-là, On expliquait les bravoures des héros avec les chansons de geste.

Pour conclure, la chanson se retrouve dans différentes civilisations. Elle est presque aussi vieille

¹ Félix Gaffiot, *Dictionnaire latin français*, Hachette, Paris, 1934, P.256

² Melle. SIDI YACOB Asmaa Rabia, *L'utilisation de la chanson comme moyen d'apprentissage du FLE*, Centre Universitaire BELHADJ BOUCHAIB, 2020, P24.

³ Lespy Vastin, *Note pour l'histoire de la chanson*, Librairie de J. B. Dumoulin, 1861, P.3

que la parole. On pourrait dire que l'homme a chanté presque aussitôt qu'il a parlé.

2. Les genres de la chanson

Au cours de l'histoire différents types de la chanson sont nés. Ça veut dire, il existe différents genres musicaux. Nous les aborderons dans ce sous-chapitre tous les types vont vous être listés dans ce classement de styles musicaux pour que nous puissions comprendre leurs différences, leur origine, leur nombre, leurs histoires ...etc. Ensuite, nous allons expliquer une autre classification de type des chansons fait par Dumont et Demougin.

2.1 Les genres musicaux de la chanson

Les genres musicaux de la chanson vont être listés dans ce classement de style musicaux pour que nous puissions les connaître aussi savoir leur nombre.

- A. Les chansons de style Rock
- B. Les chansons de style pop
- C. Les chansons de style Jazz
- D. Les chansons de style Soul
- E. Les chansons de style Rap
- F. Les chansons de style Folk
- G. Les chansons de style Punk
- H. Les chansons de style Métal
- I. Les chansons de style Hip-hop
- J. Les chansons de style Country
- K. Les chansons de style Blues
- L. Funk, Reggae, techno, salsa

Nous trouvons que la personne qui donne des cours de FLE, surtout les enseignants qui utilisent la chanson comme un moyen d'apprentissage dans leur classe, ils devraient avoir des informations et une bonne connaissance de ces genres musicaux.

2.2 Les genres de la chanson selon Dumont et Demougin

Une des classifications qui est faite pour citer les genres de la chanson est celle de Dumont et Demougin dans leur œuvre *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement*⁴. Ces deux auteurs se rendent compte que leur liste n'est pas complète et ils avouent que cet objet de l'étude reste à analyser plus en détail. Voici leur classification:

1. La chanson politique;
2. La chanson d'amour;
3. La chanson d'humour;
4. La chanson réaliste;
5. La chanson exotique;
6. La chanson poétique;
7. La chanson érotique;
8. La chanson régionale;
9. La chanson nostalgique;
10. La chanson religieuse;
11. La chanson historique;

⁴ Françoise Demougin, P. Dumont, *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement*, Paris, Delagrave, 1999

12. La chanson de Paris.

3. Initiation à l'introduction de la chanson dans les leçons de FLE

Lors de ces dernières années, les enseignants utilisent la chanson dans leurs cours, elle est considérée comme une activité efficace pour les apprenants. Ce support éducatif aide les étudiants à aller à la rencontre d'autres cultures.

Dans les pages suivants nous allons essayer d'évoquer l'usage de cet outil dans les cours de FLE :

3.1 Application de la chanson en classe de français langue étrangère

La chanson est Parmi les supports pédagogiques les plus appropriés que l'enseignant peut en profiter pour sa classe, elle a des grands avantages sur le plan cognitif, la mémorisation, la motivation...etc.

Michel Boiron dans son livre « *Le français dans le monde*⁵ » parle de l'efficacité de l'usage des chansons en classe pour les apprenants, cet auteur trouve que l'exploitation de la chanson en classe est une démarche très dynamique et selon lui, la chanson est la raison d'avoir une bonne interaction en classe.

Si les enseignants utilisent la chanson dans leur cours, il pourrait avoir des activités très enrichissantes et captivantes pour les étudiants. En même temps, l'enseignant peut la voir comme une source infinie d'idées pour lui-même.

L'une des plus importantes théories de l'exploitation de ce support éducatif en classe est celle d'*Emmanuelle Rassart*⁶, maître de langues à l'université catholique de Louvain. Cette théorie est parmi les plus attirantes de ce domaine. Elle propose une approche de l'application de ce support dans les cours en trois phases, qui sont les suivantes : découverte, compréhension et expression.

A/ Découverte

Dans Cette première phase, les étudiants vont écouter la chanson pour la première fois, Cela concerne le premier contact de l'apprenant avec la chanson utilisée. En phase de découverte, la chanson est présentée sans texte, son but est de faire connaître la chanson, et non pas l'exploiter de la manière exhaustive.

Après cette première écoute, on ne peut pas demander aux étudiants de connaître la chanson mot par mot, mais ils peuvent avoir une idée du sujet, du ton ou de l'émotion. Aussi, ils sont capables de dénommer les éléments qui attirent leur attention comme : des sons, des instruments...etc.

En fin, dans cette première phase, l'enseignant aura le droit d'avoir une discussion avec les apprenants sur le thème général du document authentique utilisé, le genre musical de ce dernier et son ambiance.

B/ Compréhension

En deuxième phase, On peut approfondir dans la chanson utilisée. Dans cette étape l'enseignant a le droit d'exploiter la chanson dans plusieurs phases d'apprentissages, son but est l'amélioration de l'apprentissage linguistique ou culturel. Les étudiants ont besoin au moins deux ou trois écoutes pour avoir l'occasion de mieux comprendre.

Lors de la deuxième écoute, l'enseignant peut distribuer le texte de la chanson utilisée et fait écouter encore une fois, avant de lancer l'enregistrement, il est mieux si l'enseignant donne quelques indications pour guider cette écoute par l'analyse de la chanson avec un bon choix concernant les questions posées aux étudiants.

⁵ Michel Boiron, *Le français dans le monde*, 1996, Disponible sur : <file:///C:/Users/Lenovo/OneDrive/Bureau/Master%202022/les%20referances/recherches/master/m%C3%A9moire-final-pdf%20master%20important.pdf> Consulté le 27/9/2022 à 17 h

⁶ Emmanuelle Rassart, *Sur un air de FLE... Apprendre avec des chansons francophones actuelles*, mis en ligne en 2008. Disponible sur : [https://cdn.uclouvain.be/public/Exports%20reddot/adri/documents/Sur_un_air_de\(1\).pdf](https://cdn.uclouvain.be/public/Exports%20reddot/adri/documents/Sur_un_air_de(1).pdf) Consulté le 28/9/2022 à 16 h

C/Expression

Cette phase est la dernière étape de la théorie de Rassart, Elle est considérée comme la plus importante phase de ce processus. Son objectif est de permettre les apprenants de s'exprimer et partager ces avis sur le document authentique utilisé et sur les questions posées par l'enseignant.

Avant de terminer son cours et pour les bénéfices de la mémorisation, l'enseignant pourrait faire écouter la chanson une dernière fois, ensuite, les étudiants ont la chance de bien comprendre le thème de la chanson et les relations des paroles. En fin, il faut que les enseignants s'organise et prévoient toujours le temps suffisant pour au moins deux écoutes et tous les exercices préparés.

4. Avantages de l'utilisation de la chanson en classe de Français langue étrangère

Apprendre une autre langue, cela est faire découvrir une nouvelle culture et un autre univers linguistique qui est différent de celui d'origine des apprenants. Avec les changements de notre monde, les méthodes traditionnelles d'enseignement de FLE sont devenues de moins en moins captives et efficaces pour les étudiants.

L'usage des chansons par les enseignants dans leur cours est une nouvelle technique qui est aimé par les apprenants en générale. Désormais, les enseignants donnent plus d'importance à ce support pédagogique comme un moyen d'enseigner la langue française.

Donc, les didacticiens de la langue française comme une langue étrangère trouvent que l'exploitation de ce support pédagogique dans les cours a différents avantages, parmi eux :

4.1 4

La chanson fait partie de notre vie et du quotidien de chacun de nous, en générale, les être humaine l'ont appréciée, elle donne du plaisir à tout le monde.

Concernant le plaisir de la chanson pour l'apprentissage de nouvelles langues, Emanuelle Rassart souligne que : « *La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support didactique idéal. la chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes... et même toutes les cultures.* »⁷, Ces paroles de Rassart justifie le rôle important de cet outil dans notre quotidien pour l'apprentissage d'une autre langue et elle nous aide à connaître une nouvelle culture.

La chanson est parmi les outils éducatifs qui motivent les étudiants, elle a la capacité de donner l'envie d'apprendre à ces derniers. Aussi, ce document authentique joue un rôle primordial dans le fait de dynamiser la classe.

Pour *Paradis et Vercollier*⁸, le format court de la chanson est l'un des avantages de ce dernier, parce qu'elle convient à la durée d'une leçon. Ce support a la capacité de créer une bonne ambiance, elle peut aussi animer la classe et donner une atmosphère favorable à l'apprentissage.

*Calvet*⁹ aussi a donnée beaucoup d'importance à ce sujet dans ces ouvrages de didactique, pour ce didacticien, une des raisons essentielle d'inclure une chanson en classe de FLE, c'est qu'elle donne du plaisir aux étudiants et elle les motive beaucoup. Donc, L'esthétique de la chanson et son affectivité sont des facteurs importants pour les apprenants qui créent une atmosphère favorable à l'apprentissage.

En fin, les chansons est un document authentique qui attirent les étudiants parce que comme nous avons déjà mentionné, elles font partie de leur vie quotidienne. Pour une partie de nous, la musique est considérée comme un passe-temps. De Même, la chanson peut être plus attirante pour des apprenants grâce au contact qui existe entre la vie privée et celle de scolaire. Cela est une des raisons qu'on dit les apprenants sont intéressées plus par la chanson que par d'autres supports pédagogique.

4.2 Simplification de l'apprentissage et de la mémorisation

⁷ <https://bop.fipf.org/wp-content/images/stories/articles/rassart2008.htm> Consulté le 2/10/2022 à 22 h

⁸ <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838>, Consulté le 3/10/2022 à 19 h

⁹ L-J Clavet, *chanson et société*, Paris, Payot., 1981, P.5-18

La musique joue un rôle important dans l'activation des structures cérébrales de nos cerveaux, surtout attiser l'hippocampe et les structures limbiques impliquées dans la mémoire, c'est une des raisons pour laquelle les spécialistes de ce domaine décrit l'utilité de ce support pédagogique pour l'apprentissage d'une nouvelle langue. Charles Edourd Platel est un professeur de neuropsychologie à l'université de Caen, lui aussi, il s'exprime sur le sujet ci-dessus, selon lui : «*la musique n'est pas qu'un son, mais est un stimulus sonore complexe qui fait travailler de concert de nombreuses régions du cerveau.*»¹⁰

Si on compare la chanson avec des autres documents oraux, elle a des caractéristiques très différentes des autres, parce que ce document authentique est un mix de musique, de paroles et d'interprétation. La mélodie de la chanson facilite l'accès de la compréhension chez les apprenants.

Le rôle de la mélodie et le rythme dans une chanson est très important, les deux procurent un sens de l'anticipation, grâce à cela, l'étudiant presse auparavant le rythme de ce qui va suivre.

A propos de la relation entre la mémoire et la chanson, les didacticiens trouvent que ce support éducatif a une influence certaine sur la mémoire. La musique crée des moyens mnémotechniques, avec cela l'acquisition d'une nouvelle langue devient plus facile. Aussi, lorsqu'on écoute une chanson, notre cerveau en totalité se met en action, nos deux hémisphères commencent à travailler et ils trient les mots, le rythme, les tonalités ...etc., comme cela, on obtient une perception globale du message.

La chanson est un support qu'on l'accueille avec joie, même si on l'a écouté quelques fois et on le réécoute après un certain temps, au contraire, les autres exercices de la classe peuvent être ennuyeux pour les étudiants si ils sont répétitifs. Aussi, Les émotions fortes qu'on a pour une chanson peuvent faciliter le processus de mémorisation

Concernant ce sujet-là, il y a un proverbe latin connu qui dit : «*La répétition est la mère de l'apprentissage*»¹¹, pour cette raison-là, la chanson est considérée comme un support idéal de l'apprentissage.

Lorsque les étudiants répètent certains éléments linguistiques d'une chanson, ce processus sera efficace à la mémorisation car il s'habitue automatiquement de profiter de ces structures tout en maîtrisant la signification de ce qu'il dit.

De plus, Parfois l'étudiant se voit chanter et répéter les paroles d'une chanson, sans même qu'il s'en rende compte, parce que ces paroles sont ancrées dans sa mémoire. Il peut profiter en pratiquant et cela d'une façon progressive et efficace.

En fin, nous voyons clairement l'effet positif de l'usage de la chanson dans la classe comme un bon support de la facilitation de l'apprentissage et de même son utilité pour la mémorisation. La mélodie également aide les étudiants pour une meilleure compréhension, aussi connaître des nouveaux vocabulaires d'une manière plus facile.

4.3 Amélioration de la prononciation et de la phonétique

Les enseignants utilisent la chanson dans leurs cours comme un bon moyen de travailler la phonétique et faire l'entraînement la prononciation de leurs apprenants. Ce support pédagogique peut jouer un rôle primordial concernant la correction de la phonétique de ces derniers.

Calvet est parmi les didacticiens qui ont donné beaucoup d'importance à l'enseignement de FLE grâce aux outils comme la chanson, selon lui, un des avantages de l'exploitation de ce document authentique dans les leçons de français langue étrangère concerne la phonétique et la prononciation, à propos de ce sujet il dit : «*la chanson permet de développer les capacités d'écoute et de perception chez l'apprenant grâce à l'immersion sonore authentique.*»¹²

La place de la chanson en correction phonétique est également considérable. Paolo Zedda consacre une petite partie de ses recherches et ses travaux à cet élément, selon lui : «*la chanson peut faciliter l'accès*

¹⁰ Charles Edourd Platel, *Les pouvoirs de la musique, la musique imaginaire*, Broché, 2008, P : 56.

¹¹ <https://www.cerclesilatdefense.com/post/la-repetition-mere-de-lapprentissage> Consulté le 4/10/2022 à 23

¹² Louis Jean CALVET, *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Paris, Clé internationale, 1980, P.20

aux modèles de « bonne diction » qui permet à la voix de s'épanouir, puisqu'ils témoignent d'un fonctionnement optimal de l'appareil vocale celle de la correction phonétique. »¹³

Différents travaux de Paolo Zedda¹⁴ démontrent l'effet positif de la chanson sur la progression de l'efficacité phonatoire des étudiants. Ce didacticien propose également la sélection des chansons pour la classe en fonction de leur potentiel phonétique.

Les enseignants de cours « Corps, voix et enseignement » de l'université de Lyon 2 parlent de l'utilité de l'usage de cet outil en classe, surtout pour la progression du niveau de la phonétique des apprenants, Selon eux : « La didactisation d'une chanson en langue étrangère est un lieu idéal pour étudier ses particularités phonétiques, puisque la langue chantée fonctionne comme une loupe des phénomènes articulatoires de tel ou tel autre système phonologique. On peut mieux ressentir son fonctionnement, grâce aussi au ralentissement du débit articulatoire, dû au "tempo" adopté pour chanter la chanson ; sans négliger l'élément ludique qui accompagne ce type d'apprentissage souvent mal vécu par les étudiants. »¹⁵ Alors, nous voyons clairement que ces enseignants aussi sont d'accord avec l'idée de profiter des chansons pour l'amélioration du niveau de la phonétique et la prononciation des étudiants.

Pour conclure, nous précisons l'efficacité de la chanson comme une bonne activité de la classe pour l'amélioration de la prononciation et l'articulation des apprenants. Ces derniers apprennent d'abord à écouter pour mieux prononcer, grâce à sa mélodie et au rythme, la chanson assure une meilleure prononciation.

4.4 Apprentissage de nouveaux vocabulaires et améliorer le niveau grammatical

Les enseignants pourraient profiter l'exploitation de la chanson dans leur cours pour deux autres avantages qui sont les suivants : enrichir le vocabulaire des apprenants et améliorer le niveau de la grammaire de ces derniers. Brian Thompson, le didacticien Québécois consacre une partie de ces travaux à ce domaine, Selon lui : « Vaste domaine où il y a, comme au ciel, beaucoup de demeures. Il y en a pour tous les goûts, pour toutes les sensibilités, pour toutes les humeurs ou occasions dans la vie. De même, la chanson peut jouer des rôles forts divers dans l'enseignement selon les besoins, les intérêts et les possibilités pratiques des enseignants et des apprenants. »¹⁶

Apprendre une nouvelle langue est une longue démarche, il ne s'accomplit pas sans l'acquisition de nouveaux mots. Avoir un riche bagage lexical nous aide à s'exprimer bien dans la langue ou on veut apprendre.

La technique classique pratiquée par les enseignants, c'est donner une liste de mots aux apprenants pour apprendre par cœur, mais elle n'est pas toujours aimée par ces derniers. L'un des nouvelles techniques d'apprendre de nouveaux vocabulaires est l'utilisation de la chanson dans les leçons par les enseignants. L'acquisition de ces derniers grâce à ce support éducatif permet un apprentissage en contexte et d'une manière originale.

L'étude de Calvet¹⁷ dans le domaine de l'utilité de la chanson pour apprendre une langue étrangère affirme les progrès de l'apprentissage lexical grâce à l'application de la chanson dans les cours par les pédagogues.

Lorsque nous avons assez de vocabulaires, il est le temps de placer ces mots dans l'ordre dans le but de se communiquer. Il faut beaucoup de travail pour apprendre toutes les règles grammaticales d'une autre langue, cela semble emmêler surtout pour une langue comme le français qui est connue par les exceptions. Pour cette raison-là, la chanson est considérée comme une nouvelle activité divertissante pour les étudiants. Donc, les enseignants peuvent tirer l'avantage de l'utilisation des chansons dans leur cours afin de promouvoir l'apprentissage des règles grammaticales.

¹³ Paolo Zedda, *La langue chantée : un outil efficace pour l'apprentissage et la correction phonétique*, Les Cahiers de l'Acedle, numéro 2, 2006, recherches en didactique des langues, Disponible sur : <http://legoutdufrancais.org/wp-content/uploads/La-langue-chant%C3%A9e.pdf> consulté le 5/10/2022 à 14h

¹⁴ Ibid.

¹⁵ <http://perso.club-internet.fr/zeddap/italyon2/>. Consulté le 5/10/2022 à 21 h

¹⁶ B. Thompson, *La clef des chants*, Les Publications Québec français, 1985, p. 03, en ligne depuis 2007. Disponible sur : <https://id.erudit.org/iderudit/45587ac> Consulté le 5/10/2022 à 22 h

¹⁷ Louis Jean CALVET, *op.cit.* p.24.

Nous pouvons profiter la chanson pour enseigner la grammaire par différents sortes, une des technique que les apprenants peuvent le pratiquer, c'est qu'ils écoutent attentivement les paroles de la chanson et pensant aux constructions grammaticales répétées. Cet exercice de la répétition pourrait être efficace pour ces derniers.

Les enseignants ont également la possibilité d'exploiter la chanson pour travailler sur un élément grammatical comme : le futur, le subjonctif, les pronoms personnels, etc.

4.5 Facteur linguistique

La relation entre la chanson et la linguistique est incontestable, cela concerne aux différentes compétences linguistiques que ça soit la phonétique, la compréhension orale ou écrite, la production écrite ou orale...etc.

Swann Paradis et Gaëlle Vercollier sont deux pédagogues, ils parlent de cette relation dans leur travaux, selon eux : « *la chanson s'avère en fait un excellent moyen de combiner les activités de compréhension et de production qui ne cessent en réalité de coexister.*¹⁸ », selon leur paroles, l'exploitation de ce document authentique en classe est un bon choix pour la progression de niveaux de la compréhension orale/écrite et de la production orale/écrite des étudiants.

La chanson est capable d'exploitée par différents moyens complémentaires, cet outil est préférable pour l'enseignement d'une nouvelle langue. Pour mémoriser les éléments linguistique, les apprenants pourraient profiter la répétition des sons et des phrases de ce support pédagogique.

Linguistiquement l'usage de la chanson en classe comporte un autre bénéfice pour les étudiants, c'est qu'elle contient le langage réellement parlé. Aussi, dans les chansons il n'existe pas toujours la langue standard, parfois on y rencontre différents niveaux, registres langagières qu'on peut en profiter pour l'apprentissage de la langue moderne parlée dans les différents milieux sociaux. Cela est une occasion pour les apprenants de voir divers registres du français aussi de pouvoir les comparer au français standard.

En fin, ce qu'on a dit au-dessus nous confirme l'avantage linguistique de l'exploitation des chansons dans les leçons de français langue étrangère.

4.6 Facteur culturel

On utilise la chanson pour raconter les niveaux social, intellectuel et culturel de la vie quotidienne des gens. Cet outil est toujours créé dans certaines conditions. Les auteurs et les poètes partagent leur sentiment, leur idées et ils décrivent les expériences de leurs vies quotidiennes. Les paroles des chansons sont souvent marquées par de vie sociale, des événements historiques, culturels ou politiques, Avec cela, nous comprenons la période, le lieu et la classe sociale dans laquelle la chanson est créée. Donc, la chanson peut présenter des mœurs, transmettre des valeurs, découvrir d'autres cultures.

La chanson avec ses différentes formes comprend une valeur mondiale, elle a une liaison avec d'autres cultures.

Brian Thompson est parmi le didacticien qui parle de l'utilité de l'usage de ce document authentique en classe, selon lui : « *la chanson est une clé capable d'ouvrir bien des portes parce que elle est une des expressions les plus parlantes de l'émotivité d'un peuple.* »¹⁹, avec ce qu'il dit, Thompson trouve que la chanson présente un vrai patrimoine culturel.

En générale, nous ne pouvons pas apprendre une nouvelle langue d'une manière séparée de sa culture. L'apprentissage d'une autre langue par les étudiants est la transmission de la culture de cette langue à ces derniers.

Nishiyama est un linguiste Japonais, lui aussi, il a publié des articles sur le lien entre la langue étrangère et la culture, concernant ce sujet, Nishiyama dit : « *les langues étrangères ne se veulent plus le* »

¹⁸ Swann Paradis et Gaëlle Vercollier, *La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal*, Synergies canada, 2010.

Disponible sur : <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211>
Article consulté le 7/10/2022

¹⁹ Brian Thompson, *op.cit.* P.23

miroir » mais la « fenêtre » ouverte sur le monde. La séparation des deux est impossible. La rencontre entre la culture de l'apprenant et la culture de la langue visée crée ce qu'on appelle l'interculturalité.»²⁰

Les spécialistes de ce domaine comme : Jessica Bekker, Michel Boiron et les autres trouvent que si un étudiants apprend une langue étrangère, automatiquement il va comprendre les différents aspects culturels de cette langue.

Donc, les étudiants auront l'opportunité de voir un autre monde, une autre culture grâce aux chansons utilisées en classe.

En fin, nous voulons dire que l'usage des chansons français dans les cours de FLE est une bonne occasion pour les enseignants de créer une ambiance attirante et ils peuvent en profiter dans leur salle de classe comme un point de rencontre entre la langue et la culture.

Conclusion

Parfois, les étudiants d'une certaine manière sont emprisonnés avec les cours répétitifs, devant ce problème, l'enseignant est responsable de trouver des solutions et créer une ambiance qui peut motiver ses étudiants. Dans ce cas, l'enseignant doit choisir les méthodes et les activités attirantes pour satisfaire les besoins de ces derniers.

Parmi ces outils, nous avons choisi la chanson comme support pédagogique. Grâce à sa diversité, la chanson Peut être culturellement et linguistiquement utile pour les étudiants. Les enseignants pourraient montrer l'image vivante de la langue cible aux apprenants en appliquant ce support pédagogique dans leur cours.

En utilisant la chanson dans les leçons, les étudiants sont plus motivés, l'usage de cette activité aide les apprenants à améliorer leur niveau de prononciation, apprendre de nouveaux vocabulaires, connaître des nouvelles règles grammaticales ...etc. Ce sont les avantages grâce auxquelles nous pourrions dire que l'utilisation de cet outil dans la salle de classe est très efficace pour les étudiants.

Pour conclure, nous avons pu répondre à la problématique abordée dans l'introduction de notre étude. Aussi, nous sommes arrivés à ce point de dire la chanson est parmi les plus fortes méthodes actuelles de l'enseignement modern d'une nouvelle langue.

Bibliographie

- Boiron, Michel, *Le français dans le monde*, mis en ligne 2008. Disponible sur :<file:///C:/Users/Lenovo/OneDrive/Bureau/Master%202/les%20referances/recherches/master/m%C3%A9moire-final-pdf%20master%20important.pdf> [Consultation: 27/Septembre/2022]
- Clavet L-J, *chanson et société*, Paris, Payot., 1981
- CALVET Louis Jean, *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Paris, Clé internationale, 1980
- <https://www.etudier.com/dissertations/Les-Chansons-En-Classe-De-Fle/> [Consultation : 28/Septembre/2021]
- DEMOUGIN, Françoise, DUMONT, P. *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement*, Paris, CRDP Midi-Pyrénées Delagrave, 1999
- GAFFIOT, Félix, *Dictionnaire latin français*, Hachette, Paris, 1934
- Lespy, Vastin, *Note pour l'histoire de la chanson*, librairie de J.B Dumoulin, 1861
- Melle, SIDI YACOB et Rabia, Asmaa, *L'utilisation de la chanson comme moyen d'apprentissage du FLE*, Centre Universitaire BELHADJ BOUCHAIB, 2020
- NISHIYAMA Noriyuki, 2001, *Nouvelles perspectives pour le français en zone non francophone. Le Français dans le Monde*, n° 316, p.31
- PARADIS, Swann ; VERCOLLIER, G., *La Chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ?*, Synergies Canada, n°2, 2010
- Platel Charles Edourd, *Les pouvoirs de la musique, la musique imaginaire*, Broché, 2008

²⁰ Noriyuki Nishiyama, *Nouvelles perspectives pour le français en zone non francophone. Le Français dans le Monde*, article n° 316, 2001, p.31

- RASSART Emmanuelle, *Sur un air de FLE... Apprendre avec des chansons francophones actuelles*, 2000, mis en ligne 2008. Disponible sur: [https://cdn.uclouvain.be/public/Exports%20reddot/adri/documents/Sur_un_air_de\(1\).pdf](https://cdn.uclouvain.be/public/Exports%20reddot/adri/documents/Sur_un_air_de(1).pdf) [Consultation : 28/Décembre/2021]
- THOMPSON, Brian, *La clef des chants : la chanson dans la classe de français*, Polyglot Productions, Cambridge, 1986
- Zedda Paolo, *La langue chantée : un outil efficace pour l'apprentissage et la correction phonétique*, Recherches en didactique des langues et des cultures, mis en ligne le 06 décembre 2006, disponible sur : <http://journals.openedition.org/rdlc/5651> Consultation : 5/Octobre/2022]
- Zghaibeh, Rasha, *La chanson française comme outil didactique : pour un nouvel enseignement / apprentissage de l'oral en classe de FLE en Syrie*, Université PAUL VALÉRY MONTPELLIER III, l'unité de recherche DIPRALANG, 2019
- ZIOUANI, Fatima, *La chanson au service de l'enseignement-apprentissage du FLE, à l'université algérienne. Cas des étudiants de master de langue française*, Université d'Oran, 2017
- <http://perso.club-internet.fr/zeddap/italyon2/>. [Consultation: 5/Octobre/2022]
- <https://www.cerclesilatdefense.com/post/la-repetition-mere-de-lapprentissage> [Consultation: 4/Octobre/2022]
- <https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838>, [Consultation: 3/Octobre/2022]

Table des matières

Resumé	I
Introduction	3
1. La notion de la chanson, aperçu historique	4
2. Les genres de la chanson	6
2.1 Les genres musicaux de la chanson	6
2.2 Les genres de la chanson selon Dumont et Demougin	7
3. Initiation à l'introduction de la chanson en classe de FLE	7
4. Les avantages de l'utilisation de la chanson en classe de FLE	10
4.1 La chanson comme moyen de motivation et d'apprentissage	10
4.2 Simplification de l'apprentissage et de la mémorisation	11
4.3 Amélioration de la prononciation et de la phonétique	13
4.4 Apprentissage de nouveaux vocabulaires et améliorer le niveau grammatical	15
4.5 Facteur linguistique	16
4.6 Facteur Culturel	17
Conclusion	18
Bibliographie	19
Table des matières	21